

# Preparing for Your Surgery

There are some things you will need to do to get ready for your surgery.

## Before Surgery

- Before surgery, you may be scheduled for some tests such as:
  - ▶ Physical exam
  - ▶ Blood tests
  - ▶ Chest x-ray
  - ▶ Electrocardiogram (ECG or EKG)
- Tell your doctor what medicines you are taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- Your doctor may tell you to stop taking some medicines before your surgery.
- Ask your doctor if you should take any of your medicines the morning of your surgery.
- Call your doctor before surgery if you have an infection or other illness.
- Plan to have an adult family member or friend take you home when your doctor discharges you. It is not safe for you to drive or leave alone.

## The Day Before Surgery

- If you are a smoker, do not smoke for at least 24 hours before your surgery.

# **Vous préparer pour votre intervention chirurgicale**

Il y a certaines choses que vous devrez faire pour vous préparer à votre intervention chirurgicale.

## **Avant l'intervention**

- Avant l'intervention, on pourra vous donner des rendez-vous pour passer des examens comme :
  - ▶ un examen physique
  - ▶ des analyses de sang
  - ▶ des radiographies thoraciques
  - ▶ un électrocardiogramme (ECG)
- Dites à votre médecin quels sont les médicaments que vous prenez en incluant les prescriptions, les médicaments délivrés sans ordonnance, les vitamines et les plantes.
- Votre médecin pourra vous dire d'arrêter de prendre certains médicaments avant votre intervention.
- Demandez à votre médecin si vous devez prendre vos médicaments le matin de votre intervention.
- Appelez votre médecin avant l'intervention si vous présentez une infection ou toute autre maladie.
- Prévoyez qu'un adulte de votre famille ou un(e) ami(e) vous ramène chez vous lorsque votre médecin vous laissera quitter l'hôpital. Il n'est pas prudent que vous conduisiez ou rentriez seul(e).

## **La veille de votre intervention**

- Si vous fumez, ne fumez pas pendant 24 heures au minimum avant votre intervention.

Preparing for Your Surgery. French.

- **Do not eat or drink anything after midnight before your surgery.**  
This includes water, gum and candy.
- Your doctor may need you to clean out your bowel before your surgery. Follow these steps if checked (✓):
  - Take a laxative as ordered by your doctor the day before surgery.
  - For the evening meal the night before surgery, drink only clear liquids. These include:
    - Water
    - Clear broth or bouillon
    - Clear fruit juices without pulp such as apple, white grape and lemonade
    - Clear drinks such as lemon-lime soda, Kool-aid or sport drinks
    - Coffee or tea without milk or nondairy creamer
    - Jello or popsicles
- You may be told to take a shower with a special soap called chlorhexidine gluconate (CHG) before your surgery. This soap may be given to you, or you will need to buy a 4-ounce bottle or larger of 4% CHG soap at a drug store. A common brand name for this soap is Hibiclens. There may be a store brand that costs less. Ask the pharmacist where to find it in the drug store. It is often with first aid supplies. You need to shower with CHG soap:
  - The day before your surgery
  - The morning of your surgery

Follow the instructions from your doctor or nurse on how to use CHG soap or ask for the handout, “Getting Your Skin Ready for Surgery.”

- **Ne mangez et ne buvez rien après minuit avant votre intervention.** Ceci comprend l'eau, le chewing-gum et les bonbons.
- Il est possible que votre médecin vous demande de vider vos intestins avant l'intervention. Suivez ces indications si la case est cochée (✓) :
  - Prenez un laxatif prescrit par votre médecin la veille de l'intervention.
  - Ne buvez que des liquides clairs pendant le dîner de la veille de votre intervention. Cela comprend :
    - l'eau
    - une soupe claire ou du bouillon
    - des jus de fruits clairs sans pulpe comme du jus de pomme, de raisin blanc et de la citronnade
    - des liquides clairs comme du soda au citron vert, des boissons en poudre (Kool-aid) ou des boissons énergétiques
    - du café ou du thé sans lait ni succédané de crème sans lait
    - des gelées de fruits (Jello) ou des glaces à l'eau
- Il se peut que l'on vous dise de prendre une douche avec un savon spécial appelé gluconate de chlorhexidine (GCH) avant votre intervention. Ce savon vous sera peut-être donné, sinon vous devrez acheter un flacon de 118 ml (4 onces) ou plus de savon GCH 4 % dans une pharmacie. Une marque courante pour ce savon est Hibiclens. Il peut exister une marque de distributeur moins chère. Demandez au pharmacien où le trouver dans la pharmacie. Il est souvent au rayon des produits de premiers secours. Vous devez vous doucher avec un savon GCH :
  - la veille de votre intervention
  - le matin de votre intervention

Suivez les indications de votre médecin ou de votre infirmière concernant la façon d'utiliser le savon GCH ou demandez la fiche « Préparation de votre peau à l'intervention ».

## **The Day of Surgery**

- If you are to take any of your medicines this morning, take them with small sips of water only.
- Take a shower before coming to the hospital. Shower with CHG soap if you were told to do so by your doctor.
- Bring these with you:
  - ▶ A list of the medicines, vitamins and herbs you take
  - ▶ Health insurance card or financial assistance form
  - ▶ Identification card
- Please leave valuable belongings at home.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

## **Le jour de l'intervention**

- Si vous devez prendre certains de vos médicaments ce matin-là, ne les prenez qu'avec des petites gorgées d'eau.
- Prenez une douche avant de venir à l'hôpital. Douchez-vous avec du savon GCH si votre médecin vous a dit de le faire.
- Apportez les choses suivantes avec vous :
  - ▶ une liste des médicaments, vitamines et plantes que vous prenez
  - ▶ votre carte d'assurance santé ou votre attestation d'aide financière
  - ▶ votre carte d'identité
- Veuillez laisser vos objets de valeur chez vous.
- Si vous êtes allergique à des médicaments, de la nourriture ou à d'autres choses, informez le personnel médical.

**Parlez à votre médecin ou à votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.**

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Preparing for Your Surgery. French.